

31996L0060

L 266/1

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

18.10.1996

**DIRECTIVA 96/60/CE A COMISIEI**  
**din 19 septembrie 1996**  
**de punere în aplicare a Directivei 92/75/CEE a Consiliului cu privire la etichetarea energetică a mașinilor**  
**combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Directiva 92/75/CEE a Consiliului din 22 septembrie 1992 privind indicarea consumului de energie și de alte resurse în cazul aparatelor de uz casnic prin etichetare și informații standard despre produs <sup>(1)</sup>, în special articolele 9 și 12,

întrucât consumul de energie electrică al mașinilor combinate de spălat și uscat rufe reprezintă o parte importantă a cererii totale de energie electrică în cadrul Comunității; întrucât potențialul de reducere a energiei consumate de aceste aparate este substanțial;

întrucât o spălare superioară necesită adesea un consum mai mare de apă și energie; întrucât informațiile privind eficiența de spălare a unui aparat sunt utile în evaluarea informațiilor privind consumul său de energie și apă; întrucât aceasta ajută consumatorii să aleagă un aparat după criteriul utilizării raționale a energiei;

întrucât Comunitatea, confirmându-și interesul pentru un sistem internațional de standardizare capabil să elaboreze standarde care să fie folosite efectiv de către toți partenerii în comerțul internațional și să îndeplinească cerințele politicii comunitare, invită organizațiile europene de standardizare să-și continue cooperarea cu organizațiile internaționale de standardizare;

întrucât Comitetul European de Standardizare (CEN) și Comitetul european de standardizare electrotehnică (Cenelec) sunt organismele cu autoritate recunoscută în adoptarea unor standarde armonizate conforme cu orientările generale de cooperarea între Comisie și cele două organisme, semnate la 13 noiembrie 1984; întrucât, în înțelesul prezentei directive, un standard armonizat este o specificație tehnică (standard european

sau document de armonizare) adoptată de Cenelec pe baza unui mandat din partea Comisiei, în conformitate cu Directiva 83/189/CEE a Consiliului din 28 martie 1983 de stabilire a unei proceduri pentru furnizarea de informații în domeniul standardelor și reglementărilor tehnice <sup>(2)</sup>, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Decizia 96/139/CEE <sup>(3)</sup> a Comisiei și pe baza acestor orientări generale;

întrucât măsurile stabilite prin prezenta directivă sunt conforme cu avizul comitetului, constituit prin articolul 10 din Directiva 92/75/CEE,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

*Articolul 1*

(1) Prezenta directivă se aplică mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic, alimentate de la rețeaua electrică. Sunt excluse aparatele care pot utiliza și alte surse de energie.

(2) Informațiile necesare în conformitate cu prezenta directivă se măsoară în conformitate cu standardele armonizate ale căror numere de referință au fost publicate în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene* și pentru care statele membre au publicat numerele de referință ale standardelor naționale care transpun aceste standarde armonizate. În tot textul prezentei directive, orice dispoziții care prevăd furnizarea de informații referitoare la zgomot se aplică doar dacă aceste informații sunt necesare în temeiul articolului 3 din Directiva 86/594/CEE <sup>(4)</sup> a Consiliului. Dacă sunt necesare, aceste informații se măsoară în conformitate cu directiva menționată.

<sup>(1)</sup> JO L 297, 13.10.1992, p. 16.

<sup>(2)</sup> JO L 109, 26.4.1983, p. 8.

<sup>(3)</sup> JO L 32, 10.2.1996, p. 31.

<sup>(4)</sup> JO L 334, 6.12.1986, p. 24.

(3) Standardele armonizate menționate la alineatul (2) se elaborează conform mandatului Comisiei, în conformitate cu Directiva 83/189/CEE.

(4) În prezenta directivă, cu excepția situațiilor în care contextul impune altfel, expresiile folosite au același înțeles ca și în Directiva 92/75/CEE.

#### Articolul 2

(1) Documentația tehnică menționată la articolul 2 alineatul (3) din Directiva 92/75/CEE cuprinde:

- numele și adresa furnizorului;
- descrierea generală a aparatului, suficientă pentru a permite identificarea sa fără echivoc;
- informații, inclusiv desene relevante, privind principalele caracteristici de concepție ale modelului, în special cele care afectează în mod apreciabil consumul său de energie;
- rapoarte privind testele de măsurare relevante efectuate asupra modelului în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2);
- instrucțiuni de utilizare, dacă există.

(2) Eticheta menționată la articolul 2 alineatul (1) din Directiva 92/75/CEE trebuie să se conformeze specificației din anexa I la prezenta directivă. Eticheta se plasează pe exteriorul părții frontale sau superioare a aparatului, astfel încât să fie ușor de observat și să nu fie acoperită.

(3) Conținutul și formatul fișei menționate la articolul 2 alineatul (1) din Directiva 92/75/CEE sunt conforme cu specificațiile din anexa II la prezenta directivă.

(4) În situațiile menționate la articolul 5 din Directiva 92/75/CEE și dacă oferta pentru vânzare, închiriere sau cumpărare în rate se face prin intermediul unui mijloc de comunicare tipărit, cum ar fi un catalog de comandă prin poștă, acel mijloc de comunicare tipărit trebuie să includă toate informațiile specificate în anexa III la prezenta directivă.

(5) Clasa de eficiență energetică a unui aparat și clasa de eficiență a spălării se determină în conformitate cu anexa IV.

#### Articolul 3

Statele membre iau toate măsurile necesare pentru a garanta că toți furnizorii și distribuitorii de pe teritoriul lor își îndeplinesc obligațiile care le revin în conformitate cu prezenta directivă.

#### Articolul 4

(1) Statele membre adoptă și publică actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la 15 iulie 1997. Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la aceasta. Statele membre aplică aceste dispoziții începând cu 1 august 1997.

Cu toate acestea, până la 31 ianuarie 1998, statele membre autorizează:

- plasarea pe piață, comercializarea și/sau expunerea produselor, precum și
- distribuirea mijloacelor de comunicare tipărite menționate la articolul 2 alineatul (4)

care nu sunt conforme cu prezenta directivă.

Atunci când statele membre adoptă aceste dispoziții, ele cuprind o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o astfel de trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

(2) Comisiei îi sunt comunicate de statele membre textele dispozițiilor de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

#### Articolul 5

Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

#### Articolul 6

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 19 septembrie 1996.












Pentru Comisie

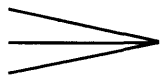
Christos PAPOUTSIS

Membru al Comisiei

Forma etichetei

1. Eticheta trebuie tipărită în limba corespunzătoare, aleasă dintre următoarele ilustrații:

<h1>Energy</h1>		<b>Washer-drier</b>
Manufacturer		
Model		ABC 123
<b>More efficient</b>		
		
		
		
		
		
		
		
<b>Less efficient</b>		
Energy consumption kWh <i>(to wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)</i>		<b>X.YZ</b>
Washing (only) kWh		<b>X.YZ</b>
Actual energy consumption will depend on how the appliance is used		
Washing performance A: higher G: lower Spin speed (rpm)		A B <b>C</b> D E F G 1 100
Capacity (cotton) kg	Washing	<b>y.z</b>
	Drying	<b>y.z</b>
Water consumption (total) l		<b>yx</b>
Noise (dB(A) re 1 pW)	Washing	<b>xyz</b>
	Spinning	<b>xyz</b>
	Drying	<b>xyz</b>
Further information is contained in product brochures		
Norm EN 50229 Washer-drier Label Directive No 96/XX/EC		

- \_\_\_\_\_ I
- \_\_\_\_\_ II
- \_\_\_\_\_ III
- \_\_\_\_\_ IV
- \_\_\_\_\_ V
- \_\_\_\_\_ VI
- \_\_\_\_\_ VII
- \_\_\_\_\_ VIII
- \_\_\_\_\_ IX
- \_\_\_\_\_ X
- \_\_\_\_\_ XI
-  XII

# Energía

Lavadora-secadora

Fabricante

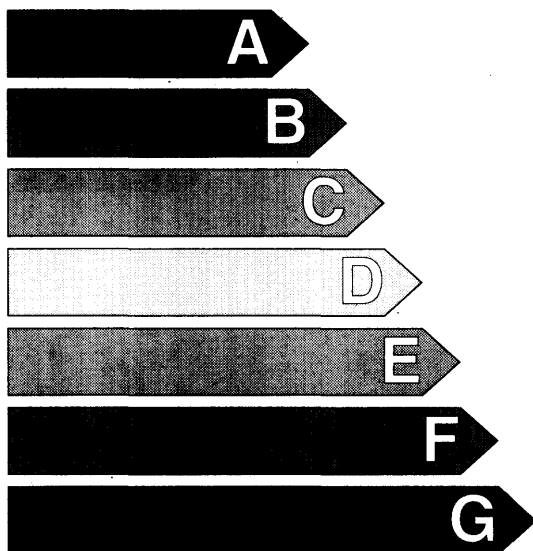
**Logo**

Modelo

**A B C**

**1 2 3**

Más eficiente



Menos eficiente

Consumo de energía kWh

*(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)*

**X.YZ**

(sólo) Lavado kWh

**X.YZ**

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato

Eficacia de lavado

A: más alto G: más bajo  
Velocidad de centrifugado (rpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capacidad Lavado  
en kg de algodón Secado

**y.z**

**y.z**

Consumo total de agua l

**yx**

**Ruido**  
[dB(A) re 1 pW]

Lavado  
Centrifugado  
Secado

**xyz**

**xyz**

**xyz**

Ficha de información detallada en los folletos del producto



Norma EN 50229  
Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas

# Energi

Vaske-/  
tørremaskine

Mærke

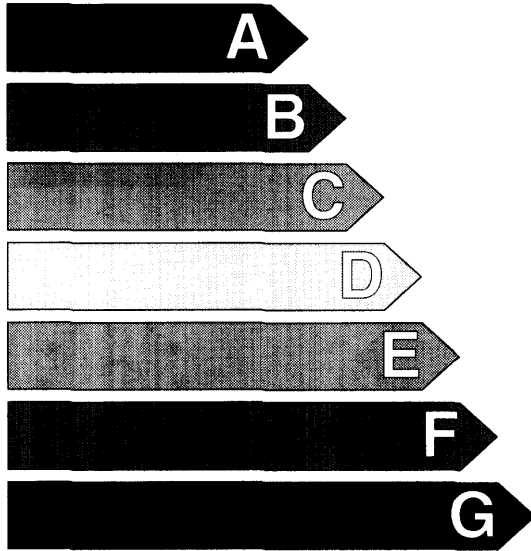
Logo

Model

A B C

1 2 3

Lavt forbrug



Højt forbrug



Energiforbrug kWh  
(Ved en 60 °C vask af den maksimale  
anbefalede mængde tøj og tørring heraf)

X.YZ

Vask & centrifugering kWh

X.YZ

Det faktiske energiforbrug afhænger af,  
hvordan apparatet benyttes

Vaskeevne

A: høj G: lav  
Centrifugeringshastighed (omdr./min.)

A B C D E F G

1 100

Kapacitet Vask  
(bomuld) kg Tørring

y.z

y.z

Vandforbrug (total) l

yX

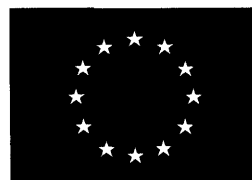
Lydeffektniveau  
dB(A) (Støj) Vask  
Centrifugering  
Tørring

xyz

xyz

xyz

Brochurerne om produktet  
indeholder yderligere oplysninger



Standard EN 50229  
Direktiv 96/60/EF om energimærkning  
af vaske-/tørremaskiner

# Energie

Wasch-Trockenautomat

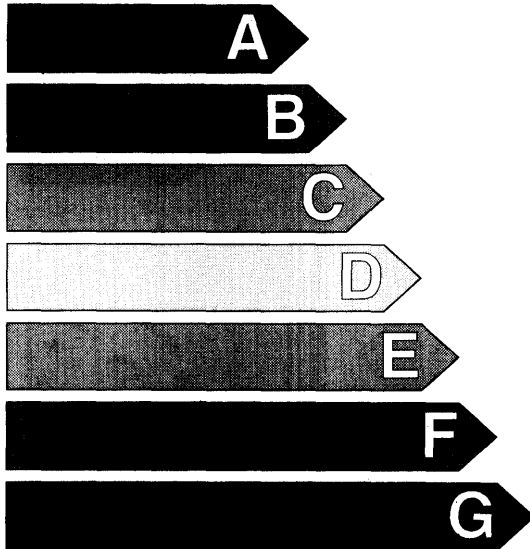
Hersteller

**Logo**

Modell

**A B C**  
**1 2 3**

**Niedriger Energieverbrauch**



**Hoher Energieverbrauch**

Energieverbrauch kWh  
*(für Waschen und Trocknen  
der vollen Waschkapazität)*

**X.YZ**

Washvorgang (allein) kWh

**X.YZ**

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt  
von der Art der Nutzung des Gerätes ab

**Washwirkung**

A: besser G: schlechter  
Schleuderdrehzahl (U/min)

A B **C** D E F G

1 100

Füllmenge Waschen  
(Baumwolle) kg Trocknen

**y.z**

**y.z**

Wasserverbrauch (total) l

**yx**

**Geräusch** Waschen  
(dB(A) re 1 pW) Schleudern  
Trocknen

**xyz**

**xyz**

**xyz**

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben  
ist in Prospekten enthalten



Norm EN 50229  
Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett

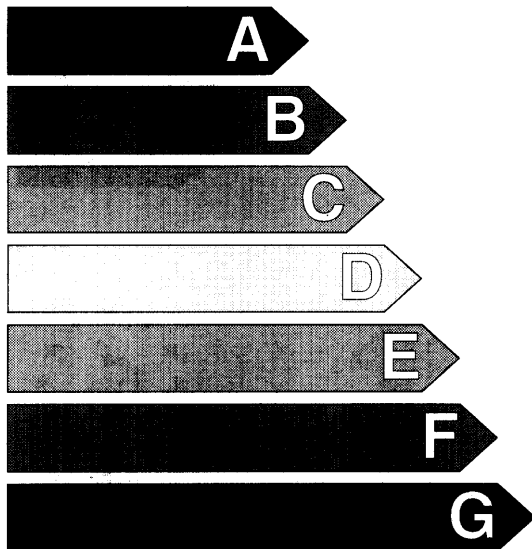
# Ενέργεια

Πλυντήριο  
-στεγνωτήριο

Κατασκευαστής  
Μοντέλο

Logo  
ABC  
123

Περισσότερο αποδοτικό



Λιγότερο αποδοτικό

Κατανάλωση Ενέργειας kWh  
(να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)

X.YZ

Πλύσιμο (μόνο) kWh

X.YZ

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής

Βαθμός πλυσίματος

A: υψηλότερος G: χαμηλότερος  
ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)

A B **C** D E F G

1 100

Χωρητικότητα Πλύσιμο  
(βαμβακερά) σε kg Στέγνωμα

y.z

y.z

Κατανάλωση νερού (Συνολικά) ℓ

yx

Θόρυβος  
[dB(A) ανά 1pW] Πλύσιμο  
Στύψιμο  
Στέγνωμα

xyz

xyz

xyz

Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες



Πρότυπο EN 50229  
Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες  
στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων

# Énergie

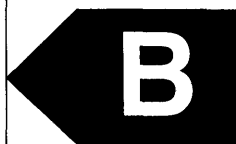
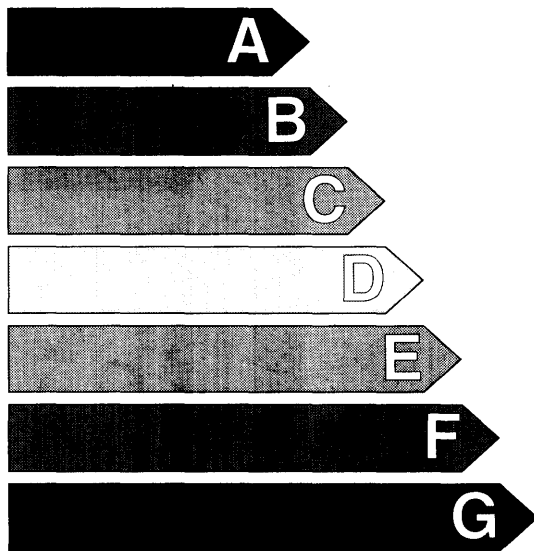
Lavante  
-séchante

Fabricant

Modèle

Logo  
A B C  
1 2 3

Économe



Peu économe

Consommation d'énergie kWh  
(pour laver et sécher  
la capacité totale de lavage à 60 °C)

X.YZ

Lavage (seulement) kWh

X.YZ

La consommation réelle dépend  
des conditions d'utilisation de l'appareil

Efficacité de lavage

A: plus élevée G: plus faible  
Vitesse d'essorage (trs/min)

A B **C** D E F G  
1 100

Capacité  
(coton) kg

Lavage  
Séchage

y.z  
y.z

Consommation d'eau (totale) l

yx

Bruit  
[dB(A) re 1 pW]

Lavage  
Essorage  
Séchage

xyz  
xyz  
xyz

Une fiche d'information  
détaillée figure dans la brochure



Norme EN 50229  
Directive 96/60/CE  
relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes

# Energia

Lavasciuga

Costruttore

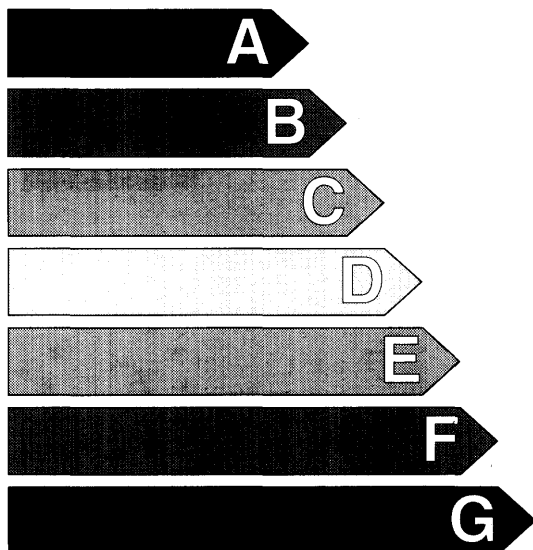
Logo

Modello

ABC

123

## Bassi consumi



## Alti consumi

Consumo di energia kWh

*(per lavare ed asciugare  
un carico di lavaggio completo a 60 °C)*

X.YZ

Lavaggio (solo) kWh

X.YZ

Il consumo effettivo dipende dal modo  
in cui l'apparecchio viene usato

Efficacia del lavaggio

A: alta G: bassa  
Velocità di centrifugazione (gpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capacità Lavaggio y.z  
(cotone) kg Asciugatura y.z

Consumo di acqua (totale) l

yx

Rumorosità Lavaggio xyz  
[dB(A) re 1 pW] Centrifugazione xyz  
Asciugatura xyz

Gli opuscoli illustrativi  
contengono una scheda particolareggiata



Norma EN 50229  
Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga

# Energie

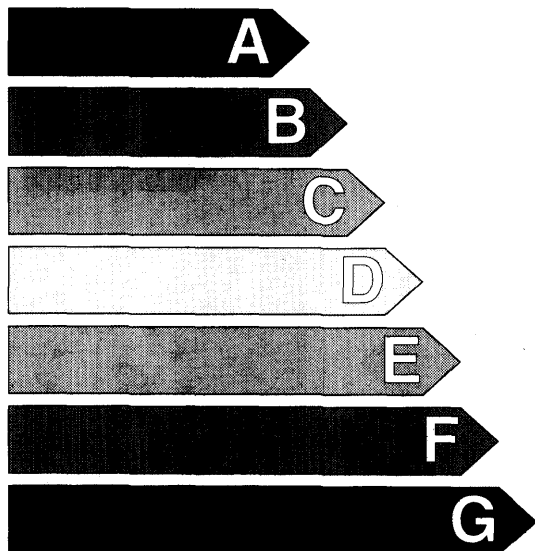
Was-droogcombinatie

Fabrikant

Model

**Logo**  
**A B C**  
**1 2 3**

## Efficiënt



## Inefficiënt

Energieverbruik kWh

(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)

**X.YZ**

(enkel) om te wassen kWh

**X.YZ**

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

## Wasresultaat

A: goed G: matig  
Centrifugeersnelheid (tpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capaciteit Wassen

**y.z**

(katoen) kg Drogen

**y.z**

Waterverbruik (totaal) l

**yx**

## Geluidsniveau

(dB(A) re 1 pW)

Wassen  
Centrifugeren  
Drogen

**xyz**

**xyz**

**xyz**

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat



# Energia

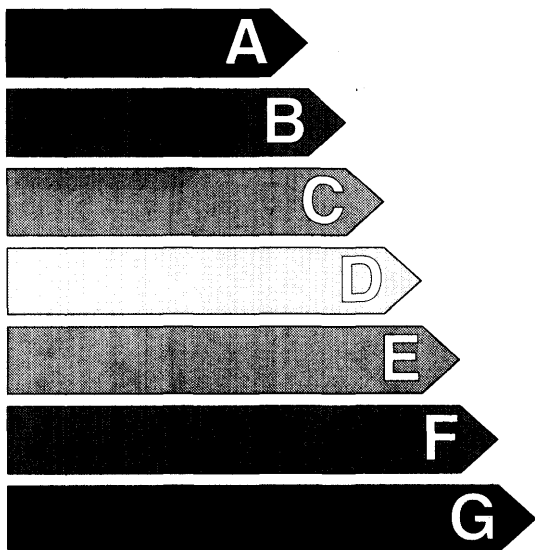
Máquina de lavar  
e secar roupa

Fabricante

Modelo

**Logo**  
**A B C**  
**1 2 3**

**Mais eficiente**



**Menos eficiente**

Consumo de energia kWh  
(Lavagem e secagem da  
capacidade máxima a 60 °C)

**X.YZ**

Lavagem (unicamente) kWh

**X.YZ**

O consumo real de energia dependerá  
das condições de utilização do aparelho

**Eficiência de lavagem**

A: mais elevada G: mais baixa  
Velocidade de centrifugação (rpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capacidade  
(algodão) kg

Lavagem

**y.z**

Secagem

**y.z**

Consumo de água (total) l

**yx**

**Nível de ruído**  
[dB(A) re 1 pW]

Lavagem  
Centrifugação  
Secagem

**xyz**

**xyz**

**xyz**

Ficha pormenorizada no  
folheto do produto



Norma EN 50229  
Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem  
de máquinas de lavar e secar roupa

# Energia

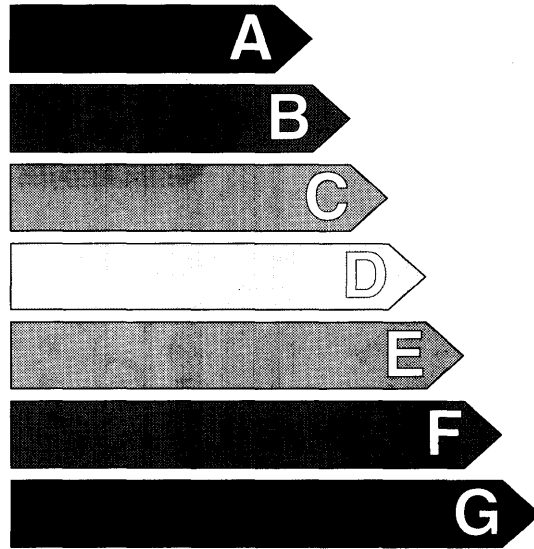
Kuivaava  
pyykinpesukone

Tavarantoimittaja

Malli

Logo  
ABC  
123

Vähän kuluttava



Paljon kuluttava

Energiankulutus kWh  
(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa  
ja kuivaus)

X.YZ

Pelkkä pesuohjelma kWh

X.YZ

Todellinen kulutus riippuu  
laitteen käyttötavoista

Pesutulos

A: hyvä G: huono  
Linkousnopeus (kierr./min)

A B **C** D E F G

1 100

Täyttömäärä Pesu  
(puuvilla) kg Kuivaus

y.z

y.z

Kokonaisvedenkulutus l

yx

Ääni  
(dB(A) re 1 pW) Pesu  
Linkous Kuivaus

xyz

xyz

xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja



Standardi EN 50229  
Kuivaavien pyykinpesukoneiden  
merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY

# Energi

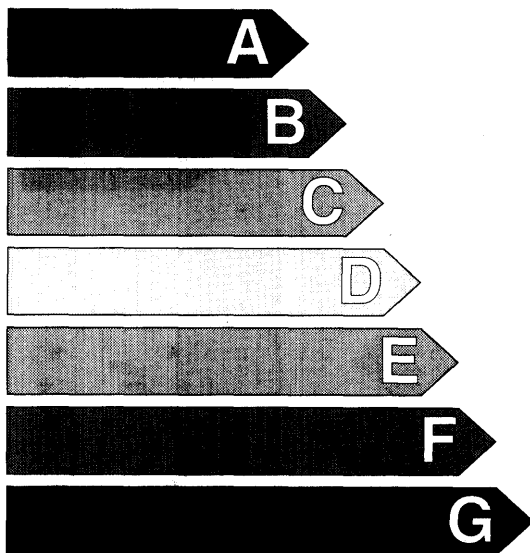
Tvätt-tork

Leverantör

Modell

**Logo**  
A B C  
1 2 3

Låg förbrukning



Hög förbrukning

Energiförbrukning kWh  
*(för tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)*

**X.YZ**

Endast tvätt kWh

**X.YZ**

Verklig förbrukning beror på hur apparaten används

Tvätteffekt

A: bättre G: sämre  
Centrifugeringshastighet (varv/min)

A B **C** D E F G  
1 100

Kapacitet Tvätt  
(bomull) kg Torkning

**y.z**

**y.z**

Vattenförbrukning (total) l

**yx**

**Buller**  
(dB(A) re 1 pW)

Tvätt  
Centrifugering  
Torkning

**xyz**

**xyz**

**xyz**

Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information.



Standard EN 50229  
Direktiv 96/60/EG om märkning  
av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare

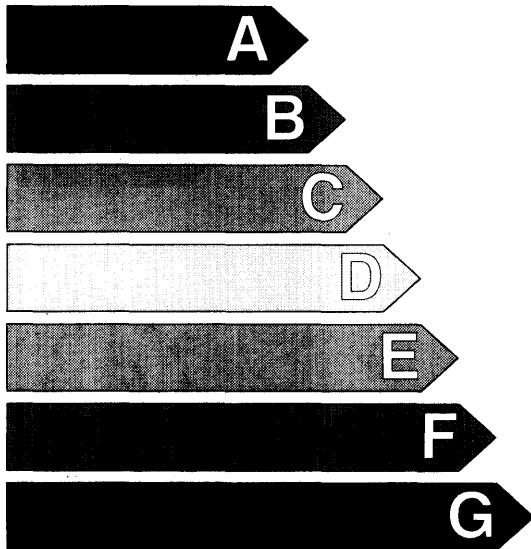
# Énergie

Lavante-séchante  
Was-droogcombinatie

Fabri<sup>c</sup>ant  
Mod<sup>è</sup>l<sup>e</sup>

**Logo**  
**ABC**  
**123**

## Économe/Efficiënt



## Peu économe/Inefficiënt

Consommation d'énergie kWh <small>(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)</small>	Energieverbruik kWh <small>(Om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)</small>
Lavage (seulement) kWh <small>La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil</small>	(enkel) om te wassen kWh <small>Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt</small>

**X.YZ**

**X.YZ**

## Efficacité de lavage/Wasresultaat

A: plus élevée/goed G: plus faible/matig  
Vitesse d'essorage (trs/mn)/ Centrifugeersnelheid (tpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capacit<sup>é</sup> (coton)  
eit (katoen)  
kg

Lavage/Wassen  
Séchage/Drogen

**y.z**

**y.z**

Consommation d'eau (totale)  
Waterverbruik (totaal)

**yx**

**Bruit/Geluidsniveau**  
[dB(A) re 1 pW]

Lavage/Wassen  
Essorage/Centrifugereren  
Séchage/Drogen

**xyz**

**xyz**

**xyz**

Une fiche d'information  
détaillée figure dans la  
brochure

Nadere gegevens zijn  
opgenomen in de brochure  
over het apparaat



Norme EN 50229  
Directive 96/60/CE relative  
à l'étiquetage des lavantes-  
séchantes

Norm EN 50229  
Richtlijn 96/60/EG  
(etikettering was-droogcombinaties)

2. Observațiile următoare definesc informațiile pe care trebuie să le includă eticheta:

*Observație:*

- I. Numele sau marca comercială a furnizorului.
- II. Elementul de identificare al modelului de fabricație al furnizorului.
- III. Clasa de eficiență energetică a modelului, determinată în conformitate cu anexa IV. Această literă indicatoare se plasează la același nivel cu săgeata corespunzătoare.
- IV. Fără a aduce atingere cerințelor sistemului comunitar de etichetare ecologică, dacă un model a primit „marca ecologică a Comunității” în temeiul Regulamentului (CEE) nr. 880/92 <sup>(1)</sup> al Consiliului, se poate adăuga aici o copie a mărcii ecologice. „Ghidul de concepție a etichetei pentru mașina de spălat și uscat rufe”, menționat mai jos, explică modul în care marca ecologică poate fi inclusă în etichetă.
- V. Consumul de energie, în kWh, pentru ciclul complet de funcționare (spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare), folosind ciclul standard la 60 °C pentru bumbac, determinat în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2).
- VI. Consumul de energie, în kWh, pentru ciclul de spălare (numai spălare și stoarcere prin centrifugare), folosind ciclul standard la 60 °C pentru bumbac, determinat în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2).
- VII. Clasa de eficiență a spălării, determinată conform anexei IV.
- VIII. Viteza de centrifugare maximă atinsă pentru ciclul standard la 60 °C pentru bumbac, determinată în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2).
- IX. Capacitatea (în kg) a aparatului pentru ciclul standard la 60 °C pentru bumbac (fără uscare), determinată în conformitate cu standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2).
- X. Capacitatea (în kg) a aparatului pentru ciclul „uscare bumbac” (uscare), determinată în conformitate cu standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2).
- XI. Consumul de apă, în litri, pentru ciclul complet de funcționare (spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare), folosind ciclul de spălare standard la 60 °C pentru bumbac și ciclul de uscare „uscare bumbac”, determinat în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2).
- XII. Dacă este cazul, nivelul de zgomot în timpul ciclurilor de spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare, folosind ciclul de spălare standard la 60 °C pentru bumbac și ciclul de uscare „uscare bumbac”, determinat în conformitate cu Directiva 86/594/CEE a Consiliului <sup>(2)</sup>.

*Observație:*

Echivalentele în alte limbi pentru termenii prezentați mai sus figurează în anexa V.

<sup>(1)</sup> JO L 99, 11.4.1992, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 344, 6.12.1986, p. 24. Standardele relevante pentru măsurarea nivelului de zgomot sunt EN 60704-2-4 pentru spălare și stoarcere, EN 60704-2-6 pentru uscare și EN 60704-3.

5 mm                      73 mm                      33 mm                      5 mm

41 mm

90 mm

36 mm

18 mm

16 mm

7 mm

51 mm

# Energy

Washer-drier

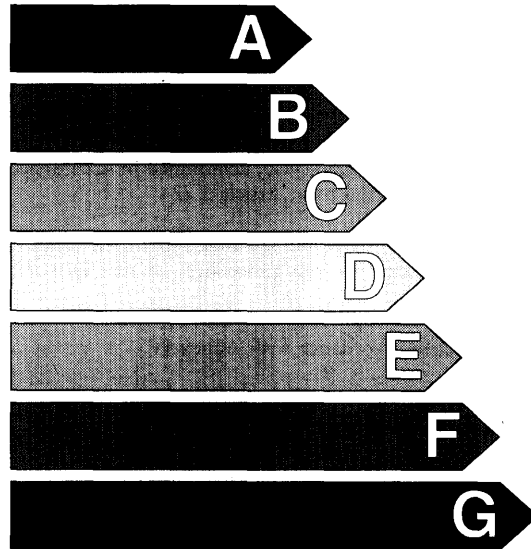
Manufacturer

**Logo**

Model

**ABC  
123**

**More efficient**



**Less efficient**

**Energy consumption** kWh  
*(to wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)*

**X.YZ**

**Washing (only)** kWh

**X.YZ**

Actual energy consumption will depend on how the appliance is used

**Washing performance**

A: higher                      G: lower  
Spin speed (rpm)

A B **C** D E F G

1 100

**Capacity**                      Washing  
(cotton) kg                      Drying

**y.z**

**y.z**

**Water consumption (total) l**

**yx**

**Noise**                      Washing  
(dB(A) re 1 pW)                      Spinning  
Drying

**xyz**

**xyz**

**xyz**

Further information is contained in product brochures



Norm EN 50229  
Washer-drier Label Directive No 96/60/EC

Tipărire

3. Diferitele aspecte ale etichetei sunt definite astfel:

**Culori utilizate:**

CMGN – cyan, magenta, galben, negru.

Ex. 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % galben, 0 % negru.

Săgeți:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Culoarea de contur: X070

Textul se tipărește integral cu negru. Fondul este alb.

Informațiile complete referitoare la tipărire se regăsesc în „Ghid privind concepția etichetei energetice pentru mașina de spălat și uscat rufe”. Acest ghid, care are doar caracter informativ, se poate obține de la:

Secretariatul Comitetului pentru etichetare energetică și informații standard despre produs pentru aparatele de uz casnic

Direcția Generală pentru Energie XVII,

Comisia Europeană,

Rue de la Loi/Wetstraat 200,

B-1049 Bruxelles.

## ANEXA II

## FIȘA

Fișa trebuie să conțină informațiile prezentate mai jos. Informațiile pot fi prezentate sub forma unui tabel care să cuprindă o serie de modele puse la dispoziție de același furnizor. Informațiile sunt furnizate în ordinea specificată, dacă nu sunt incluse într-o descriere mai generală a aparatului:

1. Marca comercială a furnizorului.
2. Elementul de identificare al modelului de fabricație al furnizorului.
3. Clasa de eficiență energetică a modelului, determinată conform anexei IV. Exprimată sub forma „Clasa de eficiență energetică ..., pe o scară de la A (mai eficient) până la G (mai puțin eficient)”. Dacă informațiile sunt prezentate într-un tabel, ele pot fi exprimate prin alte mijloace, cu condiția să se indice cu claritate că scara este de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient).
4. Dacă informațiile sunt furnizate sub formă de tabel și dacă unele din aparatele prezentate în tabel au primit „marca ecologică a Comunității” în temeiul Regulamentului (CEE) nr. 880/92, aceste informații pot fi incluse aici. În acest caz, rubrica va fi intitulată „marca ecologică a Comunității” și va cuprinde o copie a simbolului mărcii ecologice. Această dispoziție nu trebuie să aducă atingere cerințelor prevăzute de sistemul UE de aplicare a mărcii ecologice.
5. Consumul de energie pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare, în kWh pe ciclul complet de funcționare, definit ca în anexa I, nota V.
6. Consumul de energie numai pentru spălare și stoarcere prin centrifugare, în kWh pentru ciclul de spălare, definit ca în anexa I, nota VI.
7. Clasa de eficiență a spălării, determinată conform anexei IV. Exprimată sub forma „Clasa de eficiență a spălării ..., pe o scară de la A (mai ridicată) până la G (mai scăzută)”. Această informație se poate exprima prin alte mijloace, cu condiția să se indice cu claritate că scara este de la A (mai ridicată) la G (mai scăzută).
8. Clasa de eficiență a extragerii apei pentru un ciclu de spălare standard la 60 °C pentru bumbac, determinat în conformitate cu standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2). Exprimată sub forma: „Apa rămasă după centrifugare ... % (ca procent din greutatea rufelor uscate)”.
9. Viteza de centrifugare maximă atinsă, definită ca în anexa I, nota VIII.
10. Capacitatea de spălare a aparatului, pentru un ciclu de spălare standard la 60 °C pentru bumbac, definită ca în anexa I, nota IX.
11. Capacitatea de uscare a aparatului, pentru un ciclu de uscare standard „uscare bumbac”, definită ca în anexa I, nota X.
12. Consumul de apă pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare, exprimat în litri, pe ciclul complet de funcționare, definit ca în anexa I, nota XI.
13. Consumul de apă numai pentru spălare și stoarcere prin centrifugare, exprimat în litri, pentru ciclul de spălare standard la 60 °C pentru bumbac (și ciclul de stoarcere), determinat în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2).
14. Timpul de spălare și uscare. Durata programului pentru ciclul complet de funcționare (spălare bumbac la 60 °C și „uscare bumbac”), pentru capacitatea nominală de spălare, determinat în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2).
15. Furnizorii pot include informațiile de la punctele 5-14 și pentru alte cicluri de spălare și/sau uscare.
16. Consumul de energie și apă egal cu de 200 de ori consumul exprimat la punctele 5 (energie) și 12 (apă). Acesta se exprimă sub forma „consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care folosește uscătorul întotdeauna (200 cicluri)”.

17. Consumul de energie și apă egal cu de 200 de ori consumul exprimat la punctele 6 (energie) și 13 (apă). Acesta se exprimă sub forma „consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care nu folosește uscătorul niciodată (200 cicluri)”.
18. Dacă este cazul, nivelul de zgomot în timpul ciclurilor de spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare, în condițiile ciclului de spălare standard la 60 °C pentru bumbac și ciclului „uscare bumbac”, în conformitate cu Directiva 86/594/CEE.

Informațiile de pe etichetă pot fi furnizate sub forma unei reprezentări color sau alb-negru a etichetei.

*Observație:*

Echivalentele în alte limbi pentru termenii prezentați mai sus figurează în anexa V.

---

## ANEXA III

**COMANDA PRIN POȘTĂ ȘI ALTE FORME DE VÂNZARE LA DISTANȚĂ**

Cataloagele de comandă prin poștă și alte mijloace de comunicare tipărite menționate la articolul 2 alineatul (4) trebuie să conțină următoarele informații, furnizate în ordinea specificată:

1. Clasa de eficiență energetică (anexa II punctul 3)
2. Consumul de energie (spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare) (anexa II punctul 5)
3. Consumul de energie (doar spălare și stoarcere prin centrifugare) (anexa II punctul 6)
4. Clasa de eficiență a spălării (anexa II punctul 7)
5. Clasa de eficiență a extragerii apei (anexa II punctul 8)
6. Viteza de centrifugare maximă (anexa II punctul 9)
7. Capacitatea (spălare) (anexa II punctul 10)
8. Capacitatea (uscare) (anexa II punctul 11)
9. Consumul de apă (spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare) (anexa II punctul 12)
10. Consumul de apă (doar spălare și stoarcere prin centrifugare) (anexa II punctul 13)
11. Consumul anual estimat pentru o familie de patru persoane care folosește uscătorul întotdeauna (200 cicluri) (anexa II punctul 16)
12. Consumul anual estimat pentru o familie de patru persoane care nu folosește niciodată uscătorul (200 cicluri) (anexa II punctul 17)
13. Nivelul de zgomot, dacă este cazul (anexa II punctul 18)

Dacă fișa mai conține și alte informații, acestea sunt prezentate sub forma definită la anexa II și sunt incluse în tabelul de mai sus, în ordinea prevăzută pentru fișă.

*Observație:*

Echivalentele în alte limbi pentru termenii prezentați mai sus figurează în anexa V.

## ANEXA IV

## CLASA DE EFICIENȚĂ ENERGETICĂ

1. Clasa de eficiență energetică a unui aparat se determină conform tabelului 1:

Tabelul 1

Clasa de eficiență energetică	Consumul de energie „C” în kWh pe kg rufe la ciclul complet de funcționare (spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare) folosind ciclul standard la 60 °C pentru bumbac și ciclul de „uscare bumbac”, în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2)
A	$C \leq 0,68$
B	$0,68 < C \leq 0,81$
C	$0,81 < C \leq 0,93$
D	$0,93 < C \leq 1,05$
E	$1,05 < C \leq 1,17$
F	$1,17 < C \leq 1,29$
G	$1,29 < C$

2. Clasa de eficiență a spălării pentru un aparat se determină conform tabelului 2:

Tabelul 2

Clasa de eficiență a spălării	Indicele „P” de eficiență a spălării, definit în conformitate cu standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2), în condițiile unui ciclu standard la 60 °C pentru bumbac
A	$P > 1,03$
B	$1,03 \geq P > 1,00$
C	$1,00 \geq P > 0,97$
D	$0,97 \geq P > 0,94$
E	$0,94 \geq P > 0,91$
F	$0,91 \geq P > 0,88$
G	$0,88 \geq P$

## ANEXA V

## TRADUCERILE TERMENILOR UTILIZAȚI PE ETICHETĂ ȘI ÎN FIȘĂ

Echivalentele în alte limbi ale Comunității pentru termenii în engleză prezentați mai sus sunt:

Nota			EN	ES	DA	DE	EL
Etichetă	Fișă	Comandă prin poștă					
Anexa I	Anexa I	Anexa III					
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
<input checked="" type="checkbox"/>			Washer-drier	Lavadora-secadora	Vaske-/tørremaskine	Wasch-Trockenautomat	Πλυντήριο-στεγνωτήριο
I	1		Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II	2		Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Περισσότερο αποδοτικό
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Λιγότερο αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από A (περισσότερο αποδοτικό) μέχρι το G (λιγότερο αποδοτικό)
V			Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh.
	5	2	Energy consumption for washing, spinning and drying	Consumo de energía para lavado, centrifugado y secado	Energiforbrug til vask, centrifugering og tørring	Energieverbrauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο, στύψιμο και στεγνωμα
<input checked="" type="checkbox"/>			(To wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)	(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)	(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)	(Für eine 60 °C Ladung (volle Washkapazität) zum Waschen und Trocknen)	(Να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)
VI			Washing (only) kWh	(Sólo) Lavado kWh	Vask og centrifugering kWh	Waschvorgang (allein) kWh	Πλύσιμο (μόνο) kWh

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Lavante-séchante	Lavasciuga	Was-droogcombinatie	Máquina de lavar e secar roupa	Kuivaava pyykinpesukone	Tvätt-tork
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classe d'efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka ... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieeffektivitetsklass ... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
Consommation d'énergie pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di energia per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Energieverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Consumo de energia na lavagem, na centrifugação e na secagem	Energiankulutus (pesu, linkous ja kuivaus)	Energiförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)
(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)	(Per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)	(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)	(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60 °C)	(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)	(För tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)
Lavage (seulement) kWh	Lavaggio (solo) kWh	(enkel) om te wassen kWh	Lavagem (unicamente) kWh	Pelkkä pesuohjelma kWh	Endast tvätt kWh

Nota			EN	ES	DA	DE	EL
Etichetă	Fișă	Comandă prin poștă					
Anexa I	Anexa I	Anexa III					
	6	3	Energy consumption for washing and spinning only	Consumo de energía del lavado y centrifugado solamente	Energiforbrug til vask og centrifugering alene	Energieverbrauch nur für Wasch- und Schleuderprogramm	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο (και στύψιμο) μόνο
<input checked="" type="checkbox"/>			Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VII			Washing performance A: higher G: lower	Eficiencia de lavado A: más alto G: más bajo	Vaskeevne A: høj G: lav	Waschwirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
	7	4	Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficiencia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwirkungs-klasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος ... σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)
	8	5	Water remaining after spin ... % (as a proportion of dry weight of wash)	Agua restante tras el centrifugado ... % (en proporción de peso seco de la ropa)	Restfugtighed efter centrifugering ... % (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ... % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	... % νερού που παραμένει μετά την περιδίνηση (ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων)
VIII	9	6	Spin speed (rpm)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugerings-hastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)
IX/X	10/11	7/8	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Χωρητικότητα Περιεχόμενο (βαμβάκερά) σε kg
X	10	7	Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο
IX	11	8	Drying	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα
XI			Water consumption (total)	Consumo total de agua	Vandforbrug (total)	Wasserverbrauch (total)	Κατανάλωση νερού (συνολικά)
	12	9	Water consumption washing, spinning and drying	Consumo de agua del lavado, centrifugado y secado	Vandforbrug til vask, centrifugering og tørring	Wasserverbrauch für Wasch-, Schleuder- und Trockenprogramm	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Consommation d'énergie pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di energia per il solo lavaggio e centrifugazione	Energieverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Consumo de energia apenas na lavagem e na centrifugação	Energiankulutus (vain pesu ja linkous)	Energiförbrukning per tvätt och centrifugering
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa	Wasresultaat A: goed G: matig	Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Pesutulos A: hyvä G: huono	Tvätteffekt A: bättre G: sämre
Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia del lavaggio su una scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Tvätteffektivitetsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Teneur en eau après essorage ... % (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione ... % (in relazione al peso della biancheria asciutta)	Resterend water na centrifugeren: ... % (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centrifugação: ... % (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen ... % (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering ... % (i procent av vikten på den torra tvätten)
Vitesse d'essorage (trs/min.)	Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeersnelheid (tpm)	Velocidade de centrifugação (rpm)	Linkousnopeus (kierr./min)	Centrifugerings-hastighet (varv/min)
Capacité (coton) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
Séchage	Asciugatura	Drogen	Secagem	Kuivaus	Torkning
Consommation d'eau (totale)	Consumo di acqua (totale)	Waterverbruik (totaal)	Consumo de água (total)	Vedenkulutus (yhteensä)	Vattenförbrukning (total)
Consommation d'eau pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di acqua per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Waterverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Consumo de água na lavagem, na centrifugação e na secagem	Kokonais-vedenkulutus	Vattenförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)

Nota			EN	ES	DA	DE	EL
Etichetă	Fișă	Comandă prin poștă					
Anexa I	Anexa I	Anexa III					
	13	10	Water consumption for washing and spinning only	Consumo de agua del lavado y centrifugado solamente	Vandforbrug til vask og centrifugering alene	Wasserverbrauch nur für Waschen und Schleudern	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο και στύψιμο μόνο
	14		Washing and drying Time	Tiempo de lavado y secado	Vaske- og tørretid	Wasch- und Trockenzeit	Διάρκεια πλυσίματος και στεγνώματος
	16	11	Estimated annual consumption for a 4-person household, always using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que siempre seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som altid tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που πάντοτε χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)
	17	12	Estimated annual consumption for a 4-person household, never using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que nunca seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som aldrig tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που ποτέ δεν χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)
XII	18	13	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Spinning	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Στύψιμο
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Drying	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standard: EN 50229	Norm EN 50229	Πρότυπο EN 50229
<input checked="" type="checkbox"/>			Washer-drier Label Directive 96/60/EC	Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas	Direktiv 96/60/EF om energimærkning af kombinerede vaske-/tørremaskiner	Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett	Οδηγία 96/60/EK για τις ετικέτες στα πλυντήριο-στεγνωτήρια ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Consommation d'eau pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di acqua per i soli lavaggio e centrifugazione	Waterverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Consumo de água apenas na lavagem e na centrifugação	Vedenkulutus (vain pesu ja linkous)	Vattenförbrukning för enbart tvätt och centrifugering
Durée du lavage et du séchage	Tempo di lavaggio e asciugatura	Programmaduur wassen en drogen	Tempo de lavagem e de secagem	Pesun ja kuivauksen kesto aika	Tvätt- och torktid
Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui sèche toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che utilizza sempre lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed altijd in deze was-droogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Consumo anual típico de um agregado familiar de quatro pessoas que utiliza sempre a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykki kuivataan aina koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som alltid torkar tvätt i apparaten (200 gånger)
Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui ne sèche jamais dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che non utilizza mai lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed nooit in deze was-droogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Consumo típico anual de um agregado familiar de quatro pessoas que nunca utiliza a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan kuivata koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som aldrig torkar tvätt i apparaten (200 gånger)
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
Essorage	Centrifugazione	Centrifugeren	Centrifugação	Linkous	Centrifugering
Séchage	Asciugatura	Drogen	Secagem	Kuivaus	Torkning
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyerna innehåller ytterligare information
Norme EN 50229	Norma EN 50229	Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standardi EN 50229	Standard EN 50229
Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes	Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga	Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droogcombinaties)	Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa	Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY	Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare